



**Built to Lead**

Pour publication immédiate : 1/15/2016

**GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO**

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE QUE LES EFFORTS DE 2015 VISANT À  
EMPÊCHER LA CONSOMMATION D'ALCOOL CHEZ LES MINEURS ONT MENÉ À  
PLUS DE 760 ARRESTATIONS**

*Des opérations et partenariats tout au long de l'année entre les agences et les forces de l'ordre ont permis d'empêcher des centaines de jeunes adultes de plus de se procurer de l'alcool*

*L'opération Empêcher poursuit les vigoureux efforts d'application de la loi en  
2016*

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que les efforts de l'an dernier visant à empêcher la consommation d'alcool chez les mineurs, menés par des enquêteurs du Département des véhicules motorisés, ont mené à près de 760 arrestations et à la saisie de plus de 750 fausses pièces d'identité.

En travaillant avec des partenaires des forces de l'ordre, des propriétaires de bar et l'Autorité des liqueurs de l'État, les enquêteurs du DMV ont mené 53 actions d'application de la loi dans dix comtés en 2015, faisant 114 arrestations de plus qu'en 2014 dans le cadre de l'opération Empêcher. L'opération Empêcher vise à réduire la consommation d'alcool chez les mineurs et l'utilisation de fausses pièces d'identité en travaillant avec les autorités locales dans les endroits où l'on sait que des mineurs consomment de l'alcool afin de vérifier les pièces d'identité.

« La consommation d'alcool chez les mineurs et les mauvaises décisions qui s'ensuivent parfois peuvent avoir des conséquences sur toute une vie, **a déclaré le Gouverneur Cuomo**. Je remercie ces agences d'État et les forces de l'ordre de leurs efforts soutenus en vue d'empêcher la consommation d'alcool chez les mineurs et d'ainsi garder les New-Yorkais en sécurité. »

Les enquêtes de l'opération Empêcher sont menées tout au long de l'année, non seulement dans les bars et dans les établissements où l'on sert de l'alcool, mais aussi dans les concerts, les événements et partout où des clients mineurs sont susceptibles de se rassembler. Les enquêteurs du DMV, travaillant de près avec la SLA, ont procédé à quatre opérations communes en 2015, deux desquelles ayant entraîné la révocation de licence pour débit de boisson. Au cours d'une inspection de conformité au Smokin' Bull d'Albany le [12 novembre](#), environ 115 des 125 clients de l'établissement se sont avérés avoir moins de 21 ans, ce qui a mené à plus de 70 arrestations. Une autre au

Bootlegger's Bar and Grill de Troy le [3 décembre](#) a entraîné la confiscation de 91 faux permis de conduire et 93 arrestations pour possession de fausses pièces d'identité ou présentation du permis de conduire de quelqu'un d'autre. Les enquêteurs de la SLA ont documenté 50 ventes d'alcool à des mineurs, et deux barmans ont été arrêtés par le Service de police de Troy pour commerce illégal avec un mineur.

<b>Région (opération Empêcher)</b>	<b>Arrestations</b>	<b>Opérations</b>	<b>Annonces récentes</b>
<b>Albany:</b> (Comtés d'Albany, de Columbia, de Fulton, de Greene, de Montgomery, de Rensselaer, de Schenectady et de Scho)	331	18	1 <sup>er</sup> juin : <a href="#">Saratoga Springs</a> 9 juillet : <a href="#">Saratoga Springs</a> 19 août : <a href="#">Saratoga Springs</a>
<b>Buffalo :</b> (Comtés d'Allegany, de Cattaraugus, de Chautauqua, d'Érié, de Genesee, de Niagara et de Wyoming)	17	3	24 juin : <a href="#">Darlen Center</a> 9 juillet : <a href="#">Canandaigua</a>
<b>Long Island :</b> (Comtés de Nassau et de Suffolk)	19	17	
<b>Région métropolitaine de New York I :</b> (Comtés du Bronx, de New York, de Rockland et de Westchester)	1	2	
<b>Rochester:</b> (Comtés de Chemung, de Livingston, de Monroe, d'Ontario,	215	35	22 décembre : <a href="#">Rochester</a>

d'Orleans, de Schuyler, de Seneca, de Steuben, de Wayne et de Yates)			
<b>Syracuse</b> (Comtés de Broome, de Cayuga, de Cortland, de Jefferson, d'Onondaga, d'Oswego, de Tioga et de Tompkins)	175	44	4 novembre : <a href="#">Cortland</a> 17 novembre : <a href="#">Cortland</a>
<b>Total</b>	758	53	

*On compte aussi des coups de filet dans le cadre de l'opération Empêcher dans les Adirondacks (comtés de Clinton, d'Essex, de Franklin, de Saratoga, de Warren et de Washington), dans le Highland (comtés de Delaware, de Dutchess, de Putnam, d'Orange, de Sullivan et d'Ulster), dans la région métropolitaine de New York II (comtés de Kings, de Richmond et de Queens) et dans Utica (comtés de Chenango, d'Hamilton, d'Herkimer, de Lewis, de Madison, d'Oneida, d'Otsego et de St. Lawrence).*

Bien que le DMV n'a jamais annoncé publiquement quels établissements pouvaient faire l'objet d'une enquête, jusqu'au Jour du Travail, le Gouverneur Cuomo a annoncé un [coup de filet dans l'ensemble de l'État](#) contre la consommation d'alcool chez les mineurs et l'utilisation de fausses pièces d'identité dans les concerts estivaux et autres lieux populaires chez les mineurs. Le coup de filet a mené à 133 arrestations et à la confiscation de 63 faux documents d'identité dans différentes régions de l'État.

Le DMV et la SLA ont travaillé ensemble au cours de l'été dernier à l'éducation des propriétaires de bar, aux responsables de la sécurité et aux membres du personnel des établissements titulaires de licence sur les nouvelles mesures de sécurité incluses sur les permis de conduire, les permis temporaires et les cartes d'identité émises par l'État. Une [brochure électronique](#) a été distribuée à des milliers de propriétaires de bar de partout dans l'État, laquelle offrait une description des mesures de sécurité de pointe utilisées pour ces formes d'identification afin qu'il soit plus facile pour les propriétaires et le personnel de ces établissements dotés de licences de débit d'alcool de les authentifier et d'identifier les faux documents d'identité.

L'opération Empêcher du DMV est soutenue par le [Comité sur la sécurité de la circulation du Gouverneur](#), qui coordonne les activités liées à la sécurité de la circulation dans l'État et accorde des subventions fédérales pour la sécurité sur les

autoroutes à des agences locales, d'État et à but non lucratif à des projets visant à améliorer la sécurité sur les autoroutes et à réduire les décès et les blessures graves dus à des accidents. Ces efforts tout au long de l'année ont été célébrés le 1<sup>er</sup> décembre, 30<sup>e</sup> anniversaire de l'élévation de l'âge légal pour consommer de l'alcool dans l'État de New York, qui a alors passé de 19 à 21 ans. C'est là que le gouverneur a annoncé une [baisse de 60 %](#) des décès causés par l'alcool sur les routes depuis 1985. Selon l'Institut pour la gestion de la sécurité routière et la recherche, un centre de recherche universitaire à but non lucratif dédié à l'amélioration de la sécurité routière, le nombre des décès liés à l'alcool dans les accidents de la route rapportés par la police a [diminué constamment](#), passant de 750 en 1984 à 292 en 2014.

« Durant plus de 10 ans, le DMV a fait preuve d'un engagement inébranlable en vue d'empêcher les jeunes mineurs d'utiliser de fausses pièces d'identité et d'arrêter la consommation d'alcool avant qu'elle ne commence. Je suis fier de travailler avec nos enquêteurs, non seulement en 2015, mais à tous les ans, **a déclaré le commissaire administratif adjoint du DMV, Terri Egan**. Le DMV continuera à travailler avec les forces de l'ordre partout dans l'État afin d'empêcher la consommation d'alcool chez les mineurs et de garder nos routes sécuritaires. »

La SLA a de plus drastiquement intensifié les mesures d'application de la loi afin de s'attaquer à la vente aux mineurs, tout en offrant de l'information aux titulaires de licence sur leurs responsabilités. En 2015, la SLA a traduit 1552 titulaires de licence en justice pour vente à des mineurs, une hausse de 50 % par rapport aux 1036 cas en 2010. Ceci inclut 808 infractions pour vente à des mineurs dans le cadre des opérations de la SLA, lancée pour la première dans l'histoire de l'agence en 2011. La SLA a également augmenté le nombre de formations afin de réduire les ventes aux mineurs et d'aider les titulaires de licence à éviter les infractions avant qu'elles n'aient lieu en certifiant et en promouvant le programme de sensibilisation à la formation sur l'alcool. Le nombre de formations suivies par des titulaires de licence et leur personnel a presque triplé, passant de 5014 en 2010 à 14 549 en 2015.

« Puisque la consommation d'alcool chez les mineurs entraîne beaucoup trop souvent des conséquences tragiques, il n'y a rien de plus important pour l'Autorité des liqueurs de l'État que d'empêcher la vente d'alcool aux mineurs, **a déclaré le président de la SLA Vincent Bradley**. La SLA poursuivra ses coups de filet vigoureux, en travaillant avec le DMV et nos partenaires des forces de l'ordre locales, et en éduquant les titulaires de licence sur leurs responsabilités afin d'empêcher les jeunes New-Yorkais d'acheter de l'alcool et d'en abuser. »

Pour plus de renseignements sur le DMV, [cliquer ici](#).

###

Des informations complémentaires sont disponibles à [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418